

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Aosta, 2 luglio 2024

Aoste, le 2 juillet 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2561 a pag. 2563

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 2564  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 2565  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... —  
Avvisi e comunicati ..... 2584  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 2585  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2561 à la page 2563

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2564  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 2565  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —  
Avis et communiqués ..... 2584  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2585  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 262 du 13 juin 2024

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Fourchon » au bivouac propriété de la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, situé à 2840 m d'altitude entre le mont Fourchon et le mont Pain de Sucre, inscrit à la feuille 1, parcelle 6, du cadastre, aux termes de l'article 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 2564

Arrêté n° 263 du 13 juin 2024,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Jean-Joseph Bonin » à la petite place accueillant le monument aux morts, à proximité de l'église Saint-Anselme, à Quinçod, dans la commune de Challand-Saint-Anselme, aux termes de l'article 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 2564

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3124.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Cva S.p.A. a s.u." di Châtillon, Partita Iva 01013130073, per l'intervento di rinnovamento dell'impianto idroelettrico denominato "Hône II" nei Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône.

pag. 2565

Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3157.

Trasferimento alla società "Alenergy S.r.l." con sede legale a Milano, Partita Iva n. 10261170962, della titolarità dell'autorizzazione unica concessa con provvedimenti dirigenziali n. 2440/2016, n. 2174/2019, 3633/2020 e 8354/2022 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel Comune di Cogne.

pag. 2575

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 13 giugno 2024, n. 262.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Fourchon" al bivacco di proprietà del Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses, situato a 2.840 metri di altitudine, tra il monte Fourchon et il monte Pain de sucre, e censito al foglio 1, mappale 6, del catasto del suddetto comune, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 2564

Decreto 13 giugno 2024, n. 263.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Jean-Joseph Bonin" alla piazzetta sulla quale è situato il monumento ai caduti, in prossimità della chiesa di Sant'Anselmo, a Quinçod, nel comune di Challand-Saint-Anselme, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 2564

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE  
LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES  
TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Acte du dirigeant n° 3124 du 13 juin 2024,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *CVA SpA a s.u.* de Châtillon (numéro d'immatriculation IVA 01013130073) en vue de la modernisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Hône II », dans les communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône.

page 2565

Acte du dirigeant n° 3157 du 13 juin 2024,

portant transfert de l'autorisation unique accordée par les actes du dirigeant nos 2440 du 3 juin 2016, 2174 du 23 avril 2019, 3633 du 23 juillet 2020 et 8354 du 29 décembre 2022, au profit de *Alenergy srl*, dont le siège est à Milan (numéro d'immatriculation IVA 10261170962), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale située à Cretaz, dans la commune de Cogne.

page 2575

**Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3158.**

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Ceab S.r.l." di Doues, Partita Iva 01131330077, e all'Impresa "Deval S.p.A. a s.u." di Aosta, Partita Iva 01013210073, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "Moulin II" in località Villarison nel Comune di La Salle e della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 955".

pag. 2576

**Acte du dirigeant n° 3158 du 13 juin 2024,**

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Ceab srl* de Doues (numéro d'immatriculation IVA 01131330077) et à *Deval SpA a s.u.* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) en vue de la réalisation et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dénommée *Moulin II*, au Villaresson, dans la commune de La Salle, et de la ligne électrique n° 955 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

page 2576

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998).

pag. 2584

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE  
LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES  
TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2584

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente di secondo livello (qualifica unica dirigenziale) da assegnare alla struttura Politiche regionali di sviluppo rurale del dipartimento agricoltura.

pag. 2585

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**PRÉSIDENCE DE LA RÉGION**

Liste d'aptitude de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), à affecter à la structure « Politiques régionales de développement rural » du Département de l'agriculture.

page 2585

**ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI,  
SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE  
PER LE RELAZIONI  
INTERGENERAZIONALI**

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a favore di studenti frequentanti, nell'anno scolastico 2023/2024, scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione ovvero frequentanti scuole secondarie fuori dal territorio regionale per seguire attività sportive o artistiche.

pag. 2585

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS  
CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF  
ET DES POLITIQUES DES RELATIONS  
INTERGÉNÉRATIONNELLES**

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2023/2024, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste ou qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré situées hors du territoire régional pour pouvoir pratiquer des activités sportives ou artistiques.

page 2585

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-CERVIN**

Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo di Istruttore tecnico, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin e dei comuni

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-CERVIN**

Liste d'aptitude concernant l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, de deux instructeurs techniques (catégorie D : cadres) en qualité de responsable de l'aire technique, a affecter a l'Unité des Communes

del proprio ambito.

pag. 2586

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE**

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo professionale di Istruttore tecnico, da assegnare all'organico delle Unités des Communes Valdôtaines Evançon, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne-Mont-Blanc e dei comuni dei rispettivi ambiti.

pag. 2587

**ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA/CONSERVATOIRE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di due collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di Assistente amministrativo presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste.

pag. 2587

Valdôtaines Mont-Cervin et aux communes appartenant a ladite unite.

page 2586

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE**

Liste d'aptitude concernant la procedure unique de selection, sous forme associee, sur epreuves, en vue du recrutement, sous contrat a duree indeterminee, de sept instructeurs techniques (categorie D: cadres), a effectuer a l'Unite des Communes Valdotaines Evançon, a l'Unité Mont-Rose, a l'Unité Mont-Cervin, a l'Unité Valdigne-Mont-Blanc et aux communes appartenant auxdites unites.

page 2587

**ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA/CONSERVATOIRE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Extrait de l'avis de concours externe sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée et à temps plein, de deux assistants administratifs (catégorie C – position C2 - collaborateurs), à affecter au Conservatoire de la Vallee d'Aoste-Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta.

page 2587

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 262 du 13 juin 2024

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Fourchon » au bivouac propriété de la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, situé à 2840 m d'altitude entre le mont Fourchon et le mont Pain de Sucre, inscrit à la feuille 1, parcelle 6, du cadastre, aux termes de l'article 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « Fourchon » au bivouac propriété de la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses, situé à 2840 m d'altitude entre le mont Fourchon et le mont Pain de Sucre et inscrit à la feuille 1, parcelle 6, du cadastre, est autorisée.
2. La Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juin 2024

Le président,  
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 263 du 13 juin 2024,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Jean-Joseph Bonin » à la petite place accueillant le monument aux morts, à proximité de l'église Saint-Anselme, à Quinçod, dans la commune de Challand-Saint-Anselme, aux termes de l'article 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 13 giugno 2024, n. 262.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Fourchon" al bivacco di proprietà del Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses, situato a 2.840 metri di altitudine, tra il monte Fourchon et il monte Pain de sucre, e censito al foglio 1, mappale 6, del catasto del suddetto comune, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Fourchon" al bivacco di proprietà del Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses, situato a 2.840 metri di altitudine, tra il monte Fourchon et il monte Pain de sucre, e censito al foglio 1, mappale 6, del catasto del suddetto comune.
2. Il Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 giugno 2024.

Il Presidente,  
Renzo TESTOLIN

Decreto 13 giugno 2024, n. 263.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Jean-Joseph Bonin" alla piazzetta sulla quale è situato il monumento ai caduti, in prossimità della chiesa di Sant'Anselmo, a Quinçod, nel comune di Challand-Saint-Anselme, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution du nom de « Jean-Joseph Bonin » à la petite place accueillant le monument aux morts, à proximité de l'église Saint-Anselme, à Quinçod, dans la commune de Challand-Saint-Anselme, est autorisée.
2. La Commune de Challand-Saint-Anselme est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Challand-Saint-Anselme.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 juin 2024

Le président,  
Renzo TESTOLIN

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Jean-Joseph Bonin" alla piazzetta sulla quale è situato il monumento ai caduti, in prossimità della chiesa di Sant'Anselmo, a Quinçod, nel comune di Challand-Saint-Anselme.
2. Il Comune di Challand-Saint-Anselme è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Challand-Saint-Anselme.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 giugno 2024.

Il Presidente,  
Renzo TESTOLIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3124.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Cva S.p.A. a s.u." di Châtillon, Partita Iva 01013130073, per l'intervento di rinnovamento dell'impianto idroelettrico denominato "Hône II" nei Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône.

IL COORDINATORE,  
IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
SVILUPPO ENERGETICO  
SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "CVA S.p.a. a s.u." di Châtillon, Partita IVA 01013130073, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per l'intervento di rinnovamento dell'impianto idroelettrico denomina-

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE  
LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES  
TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

Acte du dirigeant n° 3124 du 13 juin 2024,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *CVA SpA a s.u.* de Châtillon (numéro d'immatriculation IVA 01013130073) en vue de la modernisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Hône II », dans les communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône.

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE ET DE L'ÉNERGIE,  
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE »  
ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *CVA SpA a s.u.* de Châtillon (numéro d'immatriculation IVA 01013130073), en vue de la modernisation de l'instal-



to "Hône II" nei Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 26 giugno 2023;

2. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sui fondi dei Comuni di Hône, Pontboset e Champorcher individuati all'interno degli elaborati denominati "3.01 revisione 1 - Piano Particellare di esproprio", "3.02 revisione 2 - Elenco ditte" "3.03 revisione 0 - Relazione giustificativa dei criteri estimativi", allegati al progetto;
3. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi nella riunione del 26 giugno 2023;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con provvedimento dirigenziale n. 17 del 5 gennaio 2023, rettificato nell'allegato II, per errore materiale, con provvedimento dirigenziale n. 1816 del 29 marzo 2023 (VIA) con provvedimento dirigenziale n. 5570 del 27 settembre 2023 (dighe) e con decreto del Presidente della Regione n. 237/2024 relativo alla concessione di derivazione delle acque;
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
    - con riferimento al rischio archeologico l'Impresa autorizzata dovrà:
      - predisporre l'esecuzione di due sondaggi archeologici preventivi presso il mappale 45 del foglio 24 (ampliamento della centrale a ovest del percorso storico) del comune di Hône, la cui localizzazione e dimensione dovrà essere concordata con la Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali;
      - predisporre una demolizione archeologicamente assistita del rudere rinvenuto in occasione del sopralluogo congiunto del novembre 2021 e posizionato alla tavola 8.1.1;
      - predisporre un'assistenza archeologica discontinua per le operazioni di tracciamento della viabilità di cantiere in località Outre l'Ève, per quelle connesse alla sostituzione delle condotte forzate presso la località di La Lientaz e per quelle connesse all'ampliamento dell'area della nuova centrale in occupazione del sedime del precedente percorso storico;
      - valutare, ai fini del mantenimento della memoria storica dell'evoluzione del settore oggetto di modifica, la predisposizione di pan-

lacion hydroélectrique dénommée « Hône II », dans les communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 26 juin 2023.

2. Les travaux relatifs à l'installation hydroélectrique et aux ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans les communes de Hône, de Pontboset et de Champorcher et indiquées dans les pièces dénommées « 3.01 revisione 1 - Piano Particellare di esproprio », « 3.02 revisione 2 - Elenco ditte » et « 3.03 revisione 0 - Relazione giustificativa dei criteri estimativi » et annexées au projet.
3. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 26 juin 2023 ;
  - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant n° 17 du 5 janvier 2023, dont l'annexe II a été modifiée du fait d'une erreur matérielle, par l'acte du dirigeant n° 1816 du 29 mars 2023 (évaluation de l'impact sur l'environnement), par l'acte du dirigeant n° 5570 du 27 septembre 2023 (barrages) et par l'arrêté du président de la Région n° 237/2024, relatif à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées ;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
    - pour ce qui est du risque archéologique, le titulaire de l'autorisation unique doit :
      - réaliser deux sondages archéologiques préliminaires sur la parcelle 45 de la feuille 24 du cadastre de la Commune de Hône, concernée par l'agrandissement de la centrale à l'ouest du tracé historique ; l'emplacement et les dimensions des sondages doivent être établis de concert avec la structure « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » ;
      - démolir, sous suivi archéologique, le bâtiment délabré repéré lors de la visite conjointe des lieux du mois de novembre 2021 et figurant sur la planche 8.1.1 ;
      - organiser un suivi archéologique discontinu pour les opérations de traçage de la voirie de chantier à L'Outre-Léve, de remplacement des conduites forcées à La Lientaz et d'agrandissement de la surface de la nouvelle centrale sur l'emprise du tracé historique préexistant ;
      - évaluer, aux fins du maintien de la mémoire historique, l'installation de panneaux illustrant l'évolution de ce site et de sa destina-

- neli che raccontino la storia del sito, nella sua evoluzione civile e militare, fino ad arrivare alla centrale attuale;
- predisporre in fase di cantierizzazione un monitoraggio visivo che assicuri la protezione dei ruderi dell'insediamento di Bormes, che potrebbero eventualmente essere minacciati dalle operazioni di scavo e dalle vibrazioni ad esse connesse;
  - le piste di cantiere da mantenere in modo permanente dovranno avere una larghezza finale massima di metri 3.50 complessivi e lo strato di usura con legante bituminoso, atto al passaggio dei mezzi pesanti necessari alla realizzazione delle opere di cui è caso, dovrà essere completamente rimosso al termine dei lavori, per ridurre l'impatto visivo ad un arco temporale limitato. Per la pista di Outre-L'Eve e per i tratti più acclivi di quella della vasca di carico, al fine di ottenere l'effetto di uno "sterrato", lo stato di usura tipo "Biostrasse" o similari dovrà avere la stessa tonalità delle terre locali;
  - il culver per l'evacuazione delle portate idriche della pista di Outre-L'Eve dovrà sporgere il meno possibile dal filo esterno della muratura di valle;
  - gli scivoli di sovrappasso dovranno essere in massi di varie pezzature, non cementati superficialmente, ma con giunto arretrato;
  - le scarpate dovranno essere adeguatamente riprofilate secondo l'andamento naturale del terreno e in seguito re inerbite con essenze autoctone;
  - i muri di sostegno dovranno essere rivestiti con conci in pietra di pezzatura media, posti in opera a corsi orizzontali; abbiano finitura visiva "a secco", privi di copertina sommitale in calcestruzzo, e avere il terreno riportata in testata;
  - in nessun manufatto in pietrame e malta dovrà essere prevista la copertina sommitale a vista;
  - le platee in alveo dovranno essere rivestite in pietrame con giunto arretrato;
  - le aree di deposito e le piste di cantiere provvisorie dovranno essere adeguatamente sistemate seguendo, per quanto tecnicamente possibile, la conformazione del terreno circostante; inoltre, nelle aree medesime dovrà essere prevista la piantumazione di specie arboree e arbustive locali, di cui si dovrà garantire l'attaccamento e il mantenimento nel tempo;
  - l'opera di presa del torrente Brenve dovrà essere migliorata nell'inserimento rispetto al contesto paesaggistico, se tecnicamente possibile, con la riduzione dell'estensione delle murature spondali;
  - il rivestimento del locale di manovra di detta ope-
- tion, depuis l'usage civil à l'usage actuel (centrale hydroélectrique), en passant par l'usage militaire ;
- assurer, dès la mise en chantier, un suivi visuel en vue de garantir la protection des ruines du village des Bormes, susceptibles d'être endommagées par les fouilles et les vibrations qui en dérivent ;
  - les pistes de chantier destinées à être maintenues de manière permanente doivent avoir une largeur finale totale de 3,50 m au maximum et une couche de roulement en liant bitumineux pour le passage des poids lourds nécessaires à la réalisation des ouvrages en cause, qui devra être complètement éliminée à l'issue des travaux pour en limiter l'impact visuel à une période déterminée ; quant à la piste de L'Outre-Léve et aux tronçons les plus raides de la piste de la chambre de mise en charge, la couche de roulement doit être aménagée avec un matériel du type *Biostrasse* ou similaire qui reproduise l'effet d'un chemin non goudronné et le ton des terres locales ;
  - la buse d'évacuation des eaux de ruissellement de la piste de L'Outre-Léve doit déborder le moins possible du profil extérieur du mur d'aval ;
  - les rampes enjambant la piste doivent être aménagées en blocs de pierre de différentes dimensions, liaisonnés avec un joint de ciment en retrait ;
  - les talus doivent être aménagés de manière à reproduire le profil naturel du terrain et enherbés avec des espèces locales ;
  - les murs de soutènement doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions moyennes disposées par rangées horizontales, sans couronnement en béton et, au sommet, ils doivent être raccordés au versant par un remblai ;
  - aucun ouvrage en pierre et mortier ne doit avoir de couronnement en béton visible ;
  - les radiers doivent être revêtus d'enrochements liaisonnés avec joints en retrait ;
  - les aires de stockage et les pistes de chantier provisoires doivent être aménagées de manière à reproduire, dans la mesure où cela est techniquement possible, la conformation du terrain environnant ; par ailleurs, les aires en question doivent être plantées d'arbres et d'arbustes appartenant à des espèces locales, dont il doit être garanti l'enracinement et le maintien dans le temps ;
  - l'ouvrage de prise du Brenve doit être amélioré, du point de vue de son insertion paysagère, par la réduction, si cela est techniquement possible, de l'extension des digues ;
  - le revêtement mural du local de commande des



ra di presa dovrà essere previsto con conci di pietra di pezzatura medio-piccola posti in opera in corsi orizzontali e visivamente a secco;

- ogni modifica dello stato attuale l'attuale centrale idroelettrica, classificata dal PRG vigente del Comune di Hône quale edificio "documento" e quindi tutelata dalla Soprintendenza, compresa la destinazione d'uso, dovrà essere compatibile con le caratteristiche del bene stesso e preventivamente autorizzata con provvedimento specifico;
- in fase di realizzazione e posa delle opere, eseguire un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna dei cantieri;
- in fase di esercizio dei cantieri, la movimentazione e lo stoccaggio di sostanze inquinanti (calcestruzzo, gasolio, oli lubrificanti, ecc.) potrebbero accidentalmente interessare i corpi idrici: i manufatti e le attrezzature suddetti dovranno, pertanto, essere soggetti a controlli specifici, periodici e tracciabili;
- nella fase realizzativa dei lavori previsti, dovrà essere aggiornato il Piano di gestione del rischio amianto in funzione dell'effettiva presenza di amianto, dovrà redarre un piano di monitoraggio specifico in funzione del cronoprogramma dei lavori e dovranno essere trasmesse le planimetrie dei punti di monitoraggio dell'amianto aerodisperso ante operam nonché la planimetria dei punti di monitoraggio dell'amianto aerodisperso in corso d'opera.
- l'esercizio dell'impianto idroelettrico è subordinato all'installazione di misuratori di portata che registrino in continuo i prelevi e i rilasci, al fine di rendere possibile l'espletamento delle funzioni ispettive di vigilanza ambientale e controllo;
- l'esecuzione dei lavori interferenti con il demanio idrico è subordinata all'acquisizione di appositi benestare rilasciati dalla Struttura gestione demanio idrico disciplinanti le modalità di realizzazione delle lavorazioni nell'alveo e nelle pertinenze dei torrenti Ayasse, Brenve e Tenalle, ognuno riferito ad una precisa zona di intervento e, per quanto riguarda la derivazione in località Outre l'Eve, sulla base delle verifiche idrauliche riferite alla cantierizzazione dei lavori;
- in fase di esecuzione dei lavori dovranno essere trasmessi alla Struttura gestione demanio idrico gli esiti delle attività di monitoraggio effettuate, riguardanti l'interazione delle lavorazioni in fase di esecuzione con le sorgenti già captate;

vannes de l'ouvrage de prise doit être réalisé avec des pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, disposées par rangées horizontales ;

- toute modification de la destination ou de l'état actuel de la centrale hydroélectrique existante, classée « document » par le plan régulateur général de la Commune de Hône et, donc, placée sous la protection de la Surintendance des activités et des biens culturels, doit être compatible avec les caractéristiques du bien en cause et préalablement autorisée par un acte ad hoc ;
- un contrôle ponctuel des engins utilisés lors de la réalisation des travaux doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
- comme, lors des travaux, le déplacement et le stockage de polluants (béton, gazole, huiles lubrifiantes, etc.) pourraient accidentellement intéresser eaux superficielles et souterraines, les ouvrages et les équipements doivent être soumis à des contrôles spécifiques, périodiques et traçables ;
- lors de la réalisation des travaux, le plan de gestion du risque amiante doit être actualisé compte tenu de la présence réelle de ce minéral et un plan de suivi ad hoc doit être rédigé en fonction du programme des travaux ; les plans indiquant les points de mesure de la concentration de l'amiante dispersé dans l'air, respectivement, avant les travaux et en cours de chantier doivent être transmis au bureau compétent ;
- l'exploitation de l'installation hydroélectrique est subordonnée à la mise en place de débitmètres qui enregistrent en continu les prélèvements et les restitutions, en vue notamment des inspections à des fins environnementales ;
- l'exécution des travaux dans les aires relevant du domaine hydrique, et notamment dans le lit et sur les abords de l'Ayasse, du Brenve et du Tenalle, est subordonnée à l'obtention des différentes autorisations (une pour chacune des aires concernées) de la structure « Gestion du domaine hydrique » qui réglementent les modalités d'intervention ; l'autorisation concernant la dérivation à L'Outre-Léve doit être établie sur la base des vérifications hydrauliques relatives à la mise en chantier ;
- pendant la phase de chantier, les résultats du suivi de l'interaction des travaux en cours avec les sources déjà captées doivent être transmis à la structure « Gestion du domaine hydrique » ;

- in merito alle interferenze con la Strada regionale:
  - prima dell'inizio dei lavori, sarà necessario presentare alla Struttura Viabilità e Opere stradali l'istanza di Concessione per la realizzazione delle opere interferenti con la sede stradale e/o in fascia di rispetto stradale soprattutto per quanto concerne l'intersezione tra la "Strada di accesso alla presa di Outre l'Eve" e la Strada Regionale n. 2 di Champorcher, alla progressiva chilometrica 12+210, circa, lato sinistro, in Località "Echely", nel Comune di Champorcher. In particolare, tenuto conto che l'accesso in previsione sarà a servizio di mezzi d'opera, anche di grosse dimensioni, la sua larghezza dovrà essere adeguata e l'ubicazione dovrà permettere una buona visibilità sia in ingresso, sia in uscita;
  - i lavori per la realizzazione dell'accesso carraio potranno iniziare dal 15 marzo al 30 giugno e dal 1 settembre al 30 ottobre;
  - l'accesso carraio dovrà essere realizzato in modo da consentire la più ampia visibilità della zona di svincolo e in modo da permettere un'agevole e sicura manovra d'immissione o di uscita dalla sede stradale;
  - l'accesso carraio dovrà avere caratteristiche geometriche appropriate da determinarsi in funzione delle specifiche esigenze;
  - per tutta la lunghezza dell'accesso dovrà essere costruita una cunetta doppia in calcestruzzo di centimetri 100 di larghezza e di centimetri 20 di spessore, alla cui conservazione deve provvedere il Concessionario, che si assumerà l'obbligo d'effettuare lo spurgo della cunetta per permettere il libero deflusso delle acque, ed eviterà che queste abbiano a riversarsi sulla sede stradale;
  - l'accesso carraio dovrà essere pavimentato per una lunghezza non inferiore a cinquanta metri a partire dal margine della carreggiata da cui si dirama (tappeto spessore cm. 5, autobloccanti o rinverditi), se munito di cancello il manufatto dovrà aprirsi verso l'interno, deve essere installato ad una distanza non inferiore a dodici metri dalla linea della carreggiata;
  - i primi cinque metri dell'accesso carraio dovranno essere in piano;
  - non sono autorizzati interventi sulle opere accessorie della Strada Regionale;
  - eventuali recinzioni di cantiere dovranno essere installate ad una distanza di almeno un metro dalla proprietà regionale, non dovranno coprire la segnaletica esistente, e dovranno essere adeguatamente fissate al terreno, in modo
- pour ce qui est des travaux concernant la route régionale :
  - avant l'ouverture du chantier, une demande de concession doit être déposée à la structure « Voirie et ouvrages routiers » en vue la réalisation des travaux concernant également la route et/ou la marge de recul de celle-ci, notamment à la hauteur de l'intersection entre la route d'accès à la prise d'eau de L'Outre-Léve et la route régionale 2 de Champorcher (PK 12+210 environ), sur le côté gauche, à L'Échelly, dans la commune de Champorcher ; Étant donné que la voie d'accès à réaliser servira également à des engins de chantier de grandes dimensions, sa largeur doit être adaptée à ceux-ci et sa localisation devra être choisie de manière à permettre une bonne visibilité tant aux véhicules qui l'empruntent qu'à ceux qui en sortent ;
  - les travaux de réalisation de la voie carrossable pourront commencer pendant les périodes allant soit du 15 mars au 30 juin, soit du 1<sup>er</sup> septembre au 30 octobre ;
  - la voie carrossable doit être aménagée de manière à garantir la meilleure visibilité de la zone de dégagement, ainsi que la facilité et la sûreté des manœuvres pour l'emprunter ou pour en sortir ;
  - la voie carrossable doit avoir des caractéristiques géométriques appropriées qui doivent être définies compte tenu des exigences spécifiques ;
  - tout le long de l'accès carrossable, un caniveau au double pente en béton doit être aménagé, large de 100 cm et épais de 20 cm, dont l'entretien est confié à la titulaire de l'autorisation unique, qui prend également en charge l'obligation de nettoyer le caniveau pour assurer l'écoulement correct des eaux, qui ne doivent pas se déverser sur la chaussée ;
  - la voie carrossable doit être revêtue, sur une longueur de 50 m au moins depuis le bord de la chaussée qui en constitue le début, d'une couche épaisse de 5 cm de pavés autobloquants ou de terrain engazonné ; au cas où l'accès de ladite voie serait doté d'une grille, celle-ci doit être installée à au moins 12 m depuis le bord de la chaussée et s'ouvrir vers le chantier ;
  - la première partie du tracé de la voie carrossable (5 m) doit être plate ;
  - aucune intervention n'est autorisée sur les ouvrages accessoires de la route régionale ;
  - l'éventuelle clôture du chantier doit être installée à au moins 1 m de distance de toute propriété régionale, ne pas couvrir la signalisation existante et être convenablement ancrée au terrain, de manière à résister aux

- da resistere agli agenti atmosferici;
- l'impresa esecutrice dei lavori dovrà provvedere all'installazione ed al mantenimento dell'opportuna segnaletica, come previsto dalle vigenti norme in materia di circolazione e sicurezza stradale, nonché provvedere alla pulizia giornaliera della sede stradale ed evitare che materiali terrosi invadano la strada regionale;
  - dovrà essere realizzata una adeguata rete di smaltimento delle acque piovane, in modo che le stesse non si riversino sulla sede della Strada Regionale, né durante la fase di cantiere attuale, né dopo la conclusione dei lavori di cui è caso;
  - si dovranno mettere in atto tutti gli accorgimenti del caso, al fine di non modificare lo smaltimento delle acque meteoriche, sia dalla proprietà privata verso la Strada Regionale, sia dalla Strada Regionale verso la proprietà privata.
  - dovranno essere mantenute le pendenze attuali e i canali di scolo e/o gli attraversamenti stradali esistenti, e/o comunque, in ogni caso le acque meteoriche dovranno essere regimate in modo da non creare un'insidia stradale.
  - tutti i lavori oggetto della Concessione, nonché la relativa manutenzione, per tutta la durata della medesima, dovranno essere realizzati a cura e spese del Concessionario;
  - la Struttura viabilità e opere stradali si riserva di dettare ulteriori prescrizioni in fase esecutiva;
  - i mezzi in ingresso ed in uscita dalle aree di cantiere non dovranno intralciare il traffico veicolare sulla Strada Regionale. Il Concessionario dovrà provvedere all'installazione ed alla manutenzione della segnaletica di cantiere prevista;
  - gli interventi di cui è caso non dovranno compromettere la stabilità delle opere strutturali di proprietà della Strada Regionale;
  - la Concessione s'intende fatta entro i limiti della competenza dell'Amministrazione regionale e senza pregiudizio per le autorizzazioni anteriori ed in genere per i diritti di terzi;
  - con la realizzazione dei lavori di cui è caso le caratteristiche della sagoma stradale e le sue pertinenze non dovranno subire alterazioni e la stabilità del corpo stradale dovrà essere garantita nel tempo. Se nonostante tutte le cautele, e le norme di legge adottate, dovessero verificarsi cedimenti o deformazioni del corpo stradale regionale, il Concessionario sarà sempre ritenuto responsabile di qualsiasi dan-
- intempéries ;
- l'entreprise chargée des travaux doit installer et entretenir la signalisation nécessaire au sens des dispositions en vigueur en matière de circulation et de sécurité routière et nettoyer tous les jours la chaussée de la route régionale, de manière à éviter que des dépôts de terre se forment sur celle-ci ;
  - un réseau d'écoulement des eaux de pluie doit être aménagé de façon à empêcher que celles-ci se déversent sur la route régionale tant pendant les travaux qu'après la conclusion de ceux-ci ;
  - toutes les précautions nécessaires doivent être adoptées pour éviter de modifier l'écoulement des eaux de pluie depuis les propriétés privées vers la route régionale et inversement ;
  - les dénivelés actuels et les caniveaux existants, y compris ceux traversant la chaussée, doivent être maintenus et, en tout état de cause, les eaux de pluie doivent être canalisées de manière à ne pas représenter un risque pour la circulation routière ;
  - tous les travaux faisant l'objet de l'autorisation accordée par le présent acte et les opérations d'entretien qui en découlent sont réalisés par les soins et aux frais de la titulaire de celle-ci, et ce, tout au long de la période de validité de l'autorisation ;
  - la structure « Voirie et ouvrages routiers » se réserve la faculté d'établir de nouvelles prescriptions lors de la phase d'exécution des travaux ;
  - les engins et véhicules qui entrent et sortent des aires de chantier ne doivent pas entraver la circulation sur la route régionale ; la titulaire de l'autorisation unique doit installer et entretenir la signalisation de chantier prévue par les dispositions en vigueur ;
  - les travaux en question ne doivent pas compromettre la stabilité des ouvrages structurels accessoires de la route régionale ;
  - l'autorisation unique est délivrée dans les limites des compétences de la Région et sans préjudice des autorisations précédentes et des droits des tiers ;
  - lors de la réalisation des travaux, aucune modification ne doit être apportée au gabarit routier, ni aux ouvrages accessoires et la stabilité de la structure de la route doit être garantie dans le temps ; Si, malgré l'adoption de toutes les précautions nécessaires et le respect des dispositions législatives en vigueur, des effondrements ou des déformations de la chaussée de la route régionale devaient se produire, la titulaire de l'autorisation unique sera

- no a cose e/o persone e, su semplice richiesta dell'Amministrazione Regionale dovrà intervenire tempestivamente al ripristino della carreggiata stradale danneggiata e/o delle opere accessorie danneggiate (ad esempio cunette cordoli e muri). Gli eventuali oneri derivanti saranno a suo carico (suoi successori od aventi causa);
- l'Amministrazione Regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgombero neve e/o da infiltrazioni di acque provenienti dalla Strada Regionale;
  - la Concessione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del Concessionario che non potrà, in nessun modo, di fronte a terzi, invocare a suo discarico né il presente provvedimento né l'avvenuta osservanza delle norme prescritte. È quindi da ritenersi sollevata ed indenne l'Amministrazione Regionale da qualsiasi domanda di danni per inconvenienti o sinistri che dovessero derivare in dipendenza della presente Concessione;
  - l'Amministrazione Regionale si riserva il diritto di revocare o di modificare in qualunque momento, quando sia necessario ed opportuno, la presente Concessione, e di imporre altre condizioni alle quali il Concessionario dovrà sottostare senza alcun diritto a compensi o a risarcimenti di danni. Il Concessionario assume inoltre l'obbligo di demolire o modificare le opere, quando la loro esecuzione non risultasse conforme alle condizioni sovra specificate;
  - il Concessionario (suoi successori od aventi causa) dovrà sostenere le spese per la manutenzione in buono stato delle nuove opere oggetto della Concessione, che dovrà essere assicurata per tutta la sua durata; qualora per esigenze della viabilità, l'Amministrazione Regionale intendesse compiere lavori stradali, la cui esecuzione rendesse necessario modificare, spostare o rimuovere le opere oggetto della presente gli eventuali oneri derivanti saranno a carico del Concessionario (suoi successori od aventi causa);
  - l'esecutore dei lavori (ai sensi dell'art. 27 del Nuovo Codice della Strada e dell'art. 17 della Legge Regionale 20 novembre 2006 n. 26) dovrà obbligatoriamente tenere nel luogo degli stessi la Concessione, che è tenuto a presentare ad ogni richiesta degli organi territoriali competenti per qualunque controllo;
  - la durata del disciplinare di concessione stradale è di 15 anni;
  - in allegato alla richiesta di emissione del decreto di esproprio e occupazione o, in alternativa di occupazione temporanea e d'urgenza di aree preordinate all'esproprio, (utilizzando il modello
- tenue pour responsable de tous les dommages causés aux biens et aux personnes et devra intervenir immédiatement, à la simple demande de la Région, pour remettre en état la chaussée et les ouvrages accessoires y afférents (caniveaux, bordures, murs, etc.); les éventuelles dépenses seront à la charge de ladite titulaire ou des héritiers ou ayants cause de celle-ci ;
- la Région ne peut être tenue pour responsable des dommages et des inconvénients éventuellement causés lors du déneigement de la route ni des infiltrations d'eau provenant de la route régionale ;
  - l'autorisation est délivrée sous la seule responsabilité de la titulaire de celle-ci qui ne saurait, en tout état de cause, opposer aux tiers ni l'autorisation, ni le respect des prescriptions ; ainsi, ladite titulaire tient la Région quitte et indemne de tout dédommagement éventuellement requis à la suite des inconvénients ou accidents survenus du fait de l'autorisation délivrée par le présent acte ;
  - la Région se réserve le droit de retirer ou de modifier à tout moment, si elle le juge nécessaire et opportun, l'autorisation unique délivrée par le présent acte et d'imposer d'autres conditions que la titulaire de ladite autorisation devra respecter sans avoir droit à aucune compensation ni à aucun dédommagement ; par ailleurs, cette dernière s'engage à démolir ou à modifier les ouvrages qui ne seraient pas conformes aux conditions susmentionnées ;
  - les dépenses pour l'entretien et le maintien en bon état des nouveaux ouvrages qui font l'objet du présent acte doivent être supportées par la titulaire de l'autorisation unique, ou bien par ses héritiers ou ayants cause, pendant toute la durée de celle-ci ; au cas où, pour des besoins de circulation, la Région entendrait effectuer des travaux de voirie et qu'il s'avérerait nécessaire, pour cela, de modifier, de déplacer ou d'éliminer les ouvrages susmentionnés, les éventuelles dépenses y afférentes sont à la charge de ladite titulaire ou bien de ses héritiers ou ayants cause ;
  - aux termes de l'art. 27 du nouveau code de la route et de l'art. 17 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006, le réalisateur des travaux est tenu de garder sur le chantier une copie du présent acte et de la présenter aux organes territoriaux compétents chaque fois que ceux-ci la lui demandent aux fins des contrôles y afférents ;
  - la durée de validité du cahier des charges relatif à la concession routière est fixée à quinze ans ;
  - il y a lieu de demander l'adoption d'un acte soit pour l'expropriation ou l'occupation des biens concernés, soit pour l'occupation temporaire et urgente des terrains destinés à être expropriés, en

reperibile sul sito della Regione - avvisi e documenti-espropri) dovrà essere prodotta la seguente documentazione:

- copia del provvedimento che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio/asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
- i tipi di frazionamento approvati dall'Agenzia del territorio nonché, ove previsti, i frazionamenti delle aree urbane (in caso di occupazione d'urgenza verranno eseguiti entro la fine lavori);
- le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;
- il certificato di destinazione urbanistica;
- l'indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco, la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. il termine per l'inizio dei lavori è fissato in tre anni dal rilascio della presente autorizzazione, mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni decorrenti dalla data di inizio lavori; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto ha durata pari a quella della concessione di derivazione d'acqua di cui al decreto del Presidente della Regione n. 237 del 28 maggio 2024. Decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura sviluppo energetico sostenibile;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, do-

utilisant les formulaires téléchargeables depuis le site de la Région (section *Avvisi e documenti – Espropri*) ; la demande en cause doit être assortie de la documentation suivante :

- copie de l'acte attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation ou à l'occupation et déclarant l'utilité publique des travaux ;
- les actes de fractionnement approuvés par l'Agenza du Territoire et, s'il y a lieu, les plans de fractionnement des aires urbaines ; en cas d'occupation d'urgence, lesdits actes seront établis avant la fin des travaux ;
- l'état hypothécaire ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux chargés des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;
- le certificat d'urbanisme ;
- la communication relative à la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;

- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; la titulaire de l'autorisation unique assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant la Région de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent acte et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début ; pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en question, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, accordée par le décret du président de la Région n° 237 du 28 mai 2024 ; après l'expiration desdits délais, l'autorisation n'est plus valable ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la titulaire de l'autorisation unique doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes et doit transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Développement énergétique durable » ;
- g. Au cas où la titulaire de l'autorisation unique souhaiterait apporter des modifications à l'installation,



- vrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare contestualmente ai Comuni di di Champorcher, Pontboset e Hône, alla Stazione forestale di Pont-Saint-Martin, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'art. 60, comma 5, della legge regionale n. 11/1998;
- j. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo ai Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône e alla Stazione forestale di Pont-Saint-Martin;
- k. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà formalizzare l'apposita garanzia economica secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 350.000,00 euro a favore del Comune di Champorcher, 250.000,00 euro a favore del Comune di Pontboset e 1.100.000,00 euro a favore del Comune di Hône, a tutela dell'esecuzione delle opere di reinserimento e recupero ambientale a seguito della dismissione dell'impianto;
- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- m. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà:
- comunicare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
  - comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dei energia;
  - trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazioni, autorizzazioni am-
- même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de présenter une demande ad hoc à la structure « Développement énergétique durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. La titulaire de l'autorisation unique est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux, en même temps, aux Communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône, au poste forestier de Pont-Saint-Martin et aux structures régionales « Gestion du domaine hydrique », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable », aux termes du cinquième alinéa de l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- j. Avant le début des travaux en question, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, aux Communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône et au poste forestier de Pont-Saint-Martin ;
- k. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 se doit de constituer des cautionnements en faveur des Communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, les montants desdits cautionnements étant établis sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant, respectivement, à 350 000 euros, 250 000 euros et 1 100 000 euros ;
- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la titulaire de l'autorisation unique doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- m. Avant la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique doit :
- communiquer à la structure « Développement énergétique durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
  - communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Développement énergétique durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;
  - transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluations, autorisations environne-



bientali e qualità dell'aria e alla Struttura risparmio sviluppo energetico sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi ("Dossier fotografico dell'intervento" e "fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori");

- n. contestualmente alla presentazione della dichiarazione di fine lavori presso gli uffici comunali, l'Impresa autorizzata dovrà presentare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, il progetto "as built" delle opere realizzate;
  - o. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
  - p. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
  - q. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;
  - r. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, alle Strutture regionali interessate, ai Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône, alla Stazione forestale di Pont-Saint-Martin e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata trasmetterà ai Comuni di Champorcher, Pontboset e Hône la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Imprese autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
  - c. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale;
  - d. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;

mentales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento et Photographie des targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;

- n. La titulaire de l'autorisation unique doit présenter aux bureaux communaux la déclaration de fermeture du chantier et, en même temps, à la structure régionale « Développement énergétique durable » les documents de récolement des ouvrages réalisés (documentation *as built*) ;
  - o. La titulaire de l'autorisation unique est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages réalisés ;
  - p. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration de conformité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
  - q. Une fois l'installation désaffectée, la titulaire de l'autorisation unique doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
  - r. Le présent acte est transmis à la titulaire de l'autorisation unique, aux structures régionales concernées, aux Communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône, au poste forestier de Pont-Saint-Martin et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la titulaire de l'autorisation unique doit transmettre aux Communes de Champorcher, de Pontboset et de Hône la documentation et les communications requises ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la titulaire de l'autorisation unique doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
  - c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente.
  - d. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et, notamment, la démolition des ouvrages illégaux.

- di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
- di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

In vacanza del Dirigente  
Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

**Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3157.**

**Trasferimento alla società "Alenergy S.r.l." con sede legale a Milano, Partita Iva n. 10261170962, della titolarità dell'autorizzazione unica concessa con provvedimenti dirigenziali n. 2440/2016, n. 2174/2019, 3633/2020 e 8354/2022 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel Comune di Cogne.**

IL COORDINATORE,  
IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
SVILUPPO ENERGETICO  
SOSTENIBILE

Omissis

decide

- di trasferire, alla società "Alenergy S.r.l." con sede legale a Milano, Partita Iva n. 10261170962, la titolarità dell'autorizzazione unica concessa con provvedimenti dirigenziali n. 2440/2016, n. 2174/2019 e n. 3633/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel Comune di Cogne;
- di stabilire che:
  - sono trasferiti in capo alla società "Alenergy S.r.l.", tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nei provvedimenti dirigenziali n. 2440/2016, n. 2174/2019 e n. 3633/2020 originariamente in capo alla società "Energy Urtier S.r.l.";
  - il presente provvedimento è trasmesso alle società "Alenergy S.r.l." e "Energy Urtier S.r.l.", al Comune di Cogne, alla Stazione forestale di Aymavilles e alle strutture regionali interessate;
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
- di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

In vacanza del Dirigente  
Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

La coordinatrice,  
le poste de dirigeant étant vacant,  
Tamara CAPPELLARI

**Acte du dirigeant n° 3157 du 13 juin 2024,**

**portant transfert de l'autorisation unique accordée par les actes du dirigeant nos 2440 du 3 juin 2016, 2174 du 23 avril 2019, 3633 du 23 juillet 2020 et 8354 du 29 décembre 2022, au profit de Alenergy srl, dont le siège est à Milan (numéro d'immatriculation IVA 10261170962), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale située à Crétaz, dans la commune de Cogne.**

LA COORDINATRICE DU DEPARTEMENT  
DE L'ESSOR ECONOMIQUE ET DE L'ENERGIE,  
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« DÉVELOPPEMENT ENERGETIQUE DURABLE »  
ETANT VACANT

Omissis

décide

- L'autorisation unique accordée par les actes du dirigeant nos 2440 du 3 juin 2016, 2174 du 23 avril 2019 et 3633 du 23 juillet 2020 est transférée au profit de Alenergy srl, dont le siège est à Milan (numéro d'immatriculation IVA 10261170962), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale située à Crétaz, dans la commune de Cogne.
- Il est établi ce qui suit :
  - Alenergy srl est tenue de respecter toutes les obligations et les prescriptions fixées par les actes du dirigeant nos 2440/2016, 2174/2019 et 3633/2020 à l'intention de Energy Urtier srl ;
  - Le présent acte est transmis à Alenergy srl, à Energy Urtier srl, à la Commune de Cogne, au poste forestier d'Aymavilles et aux structures régionales concernées.
- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

La coordinatrice,  
le poste de dirigeant étant vacant,  
Tamara CAPPELLARI

**Provvedimento dirigenziale 13 giugno 2024, n. 3158.**

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Ceab S.r.l." di Doues, Partita Iva 01131330077, e all'Impresa "Deval S.p.A. a s.u." di Aosta, Partita Iva 01013210073, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "Moulin II" in località Villarison nel Comune di La Salle e della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 955".

IL COORDINATORE,  
IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
SVILUPPO ENERGETICO  
SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "CEAB S.r.l." di Doues, Partita IVA 01131330077, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico denominato "Moulin II" in località Villarison nel Comune di La Salle, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 7 febbraio 2024;
2. di concedere all'Impresa "Deval S.p.A. a s.u." di Aosta, Partita IVA 01013210073, secondo quanto previsto dal punto 3 del D.M. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 955", dalla linea elettrica di connessione in cavo interrato in derivazione della linea aerea a 15 kV esistente (L.E. n. 0224), all'allestimento della nuova cabina di consegna in corrispondenza della centrale di produzione secondo quanto previsto nel preventivo di connessione allegato al progetto DEVAL\_ DIG/P/2023/0004539 - 23/08/2023;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sui fondi del Comune di Fontainemore individuati all'interno dell'elaborato allegato al progetto denominato "26 D.PPE.02 Piano particellare descrittivo";
4. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi nella riunione del 7 febbraio 2024, modificato con la dichiarazione di inizio lavori asseverata ns prot. n. 3400 del 30 aprile 2024 richiamata in premessa;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con provvedimento del dirigente dalla Struttura va-

**Acte du dirigeant n° 3158 du 13 juin 2024,**

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Ceab srl* de Doues (numéro d'immatriculation IVA 01131330077) et à *Deval SpA a s.u.* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) en vue de la réalisation et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dénommée *Moulin II*, au Villaresson, dans la commune de La Salle, et de la ligne électrique n° 955 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

LA COORDINATRICE DU DEPARTEMENT  
DE L'ESSOR ECONOMIQUE ET DE L'ENERGIE,  
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE «  
DÉVELOPPEMENT ENERGETIQUE DURABLE »  
ETANT VACANT

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *Ceab srl* de Doues (numéro d'immatriculation IVA 01131330077), en vue de la réalisation et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée *Moulin II*, au Villaresson, dans la commune de La Salle, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 7 février 2024.
2. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA a s.u.* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique n° 955 de raccordement souterrain dérivant de la ligne aérienne de 15 kV existante (ligne n° 0224), jusqu'au nouveau poste de livraison en cours d'aménagement, à la hauteur de la centrale de production, sur la base du devis annexé au projet dénommé *DEVAL\_ DIG/P/2023/0004539* du 23 août 2023.
3. Les travaux de construction de l'installation hydroélectrique et des ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la commune de Fontainemore et indiquées dans la pièce dénommée *26.D.PPE.02 Piano particellare descrittivo* et annexée au projet.
4. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 7 février 2024, tel qu'il a été modifié par la déclaration d'ouverture du chantier versée aux archives de la Région le 30 avril 2024, réf. n° 3400, et visée au préambule ;
  - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant de la structure « Évaluations, autorisations environnemen-

lutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria n. 3715 del 7 luglio 2021 relativo alla valutazione di impatto ambientale e con decreto del Presidente della Regione n. 28 del 18 gennaio 2023 relativo alla concessione di derivazione delle acque ad uso idroelettrico;

c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:

- la posa della condotta nel settore di monte adiacente al mulino (mappali 441, 442, 413, 126 e 125 del foglio 30) e nel settore di valle nei pressi della nuova centrale (mappali 243, 2444, 301, 300 e 311 del foglio 30) dovrà prevedere l'assistenza continua in cantiere di un archeologo esterno all'Amministrazione Regionale, ai fini di assicurare costante vigilanza e pronto intervento su eventuali ritrovamenti inattesi. Si chiede che vengano comunicati alla Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali (a mezzo PEC) la data di inizio lavori e il nominativo del professionista incaricato dell'assistenza, con congruo anticipo rispetto all'inizio del cantiere. Nei predetti settori tutte le operazioni di scavo dovranno essere realizzate con un mezzo meccanico dotato preferibilmente di lama piatta copri-denti. Per quanto riguarda la realizzazione della documentazione si rimanda al documento pubblicato dalla Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali e disponibile sul sito web istituzionale;
- per il contenimento delle emissioni diffuse di polveri, ad integrazione delle prescrizioni previste nel del D.lgs. 152/06, nonché al fine di evitare immissioni accidentali di inquinanti all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei, sono prescritte le seguenti modalità operative:
  - a) provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
  - b) limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno dell'area di lavoro;
  - c) utilizzare veicoli a bassa emissione controllati secondo la vigente legislazione in materia e di limitare, per quanto possibile, l'emissione di gas di scarico provvedendo a spegnerne il motore nei periodi di non utilizzo;
  - d) assicurare che le operazioni di demolizione, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare nel maggior modo possibile la dispersione di polveri;
  - e) assicurare una adeguata altezza di caduta del

tales et qualité de l'air » n° 3715 du 7 juillet 2021, relatif à l'avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement des travaux en cause, et par l'arrêté du président de la Région n° 28 du 18 janvier 2023, relatif à l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux à usage hydroélectrique, doivent être respectées ;

c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :

- les travaux de pose de la canalisation dans le secteur en amont, adjacent au moulin (parcelles 441, 442, 413, 126 et 125 de la feuille 30 du cadastre), et dans celui en aval, à proximité de la nouvelle centrale (parcelles 243, 2444, 301, 300 et 311 de la feuille 30) doivent être effectués sous la surveillance continue d'un archéologue n'appartenant pas à la Région, afin d'assurer un contrôle constant et une intervention immédiate en cas de découvertes inattendues. La date de début des travaux et le nom du professionnel chargé de la surveillance doivent être communiqués par courrier électronique certifié (PEC) à la structure « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » suffisamment à l'avance. Dans les secteurs susmentionnés, les opérations de fouille doivent être effectuées avec un engin doté, si possible, d'une lame plate couvrant les dents du godet. Le dossier doit être formé suivant les indications visées au document établi par la structure « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » et disponible sur le site institutionnel de la Région ;
- afin que les émissions diffuses de poussières soient limitées et que toute dispersion accidentelle de polluants dans les eaux superficielles et souterraines soit évitée, en sus des prescriptions prévues par le décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, il y a lieu de respecter les modalités opérationnelles indiquées ci-après :
  - a) Les pistes sur lesquelles circulent les véhicules doivent être constamment humidifiés, surtout en cas de conditions sèches et venteuses ;
  - b) La vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier doit être limitée ;
  - c) Il y a lieu d'utiliser des véhicules à faibles émissions, contrôlés au sens des dispositions législatives en vigueur, et de limiter, autant que possible, l'émission de gaz d'échappement en éteignant le moteur des véhicules lorsqu'ils ne sont pas en mouvement ;
  - d) Il y a lieu de s'assurer que les travaux de démolition et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectués avec soin, de façon à éviter, autant que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;
  - e) Lors des opérations de chargement et de

- materiale durante le operazioni di scarico e carico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;
- f) assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto dei materiali polverulenti per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto;
- g) stoccaggio in silos o in sacchi chiusi e protetti dei materiali polverulenti;
- h) umidificazione costante e sufficiente dei cumuli di stoccaggio di materiali inerti polverulenti, soprattutto in periodi secchi e di forte vento;
- i) è vietato, ai sensi del D.lgs. n. 152, art. 182, c. 6-bis, l'abbruciamento della vegetazione rimossa nelle fasi di cantiere, tali scarti di materiale vegetale dovranno essere inviati ad idoneo impianto di trattamento;
- j) in fase di realizzazione di tutti i manufatti previsti in progetto dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna dei cantieri;
- k) analogamente, in fase di esercizio dei cantieri, la movimentazione e lo stoccaggio di sostanze inquinanti (calcestruzzo, gasolio, oli lubrificanti, ecc.) potrebbero accidentalmente interessare i corpi idrici: i manufatti e le attrezzature suddetti dovranno, pertanto, essere soggetti a controlli specifici, periodici e tracciabili;
- in fase di progettazione esecutiva o comunque prima dell'inizio dei lavori dovrà essere attuato quanto previsto dall' art. 24, commi 4, 5 e 6 del DPR 120/2017 ossia dovrà essere effettuata la caratterizzazione delle terre e rocce da scavo (TRS) come previsto nel "Piano preliminare di utilizzo", e dovranno essere trasmessi all'autorità competente e all'ARPA tutti gli esiti della caratterizzazione. In base a tali esiti dovranno, eventualmente, essere riviste le modalità di gestione delle stesse TRS (compreso il "bilancio materiali"). Se nella fase di caratterizzazione si rilevasse il superamento delle CSC (concentrazioni soglia di contaminazione), eventualmente anche per fenomeni di origine naturale, sarà necessario segnalare al competente ufficio regionale tale superamento e, nel caso di presumibile origine naturale, attivare la valutazione della presenza di un fondo naturale;
- déchargement des camions, la hauteur de la chute des matériaux doit être limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;
- f) Les matériaux pulvérulents doivent être couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ;
- g) Les matériaux pulvérulents doivent être entreposés dans des silos ou conservés dans des sacs fermés et protégés ;
- h) Lorsque les matériaux pulvérulents sont entassés, ils doivent être humidifiés constamment et de manière suffisante à éviter tout envol de poussières, surtout en cas de conditions sèches et venteuses ;
- i) Au cas où il s'avérerait nécessaire d'éliminer du matériel végétal, il est interdit, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 182 du décret législatif n° 152/2006, de le brûler ; le matériel en cause doit être acheminé vers une installation de traitement appropriée ;
- j) Un contrôle ponctuel des engins utilisés lors de la réalisation des travaux doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines. Les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
- k) Comme, lors des travaux, le déplacement et le stockage de polluants (béton, gazole, huiles lubrifiantes, etc.) pourraient accidentellement intéresser les plans d'eau, les ouvrages et les équipements doivent être soumis à des contrôles spécifiques, périodiques et traçables ;
- lors de la conception du projet d'exécution ou, en tout état de cause, avant le début des travaux, il y a lieu de procéder à la caractérisation des terres excavées et des sédiments (*terre e rocce da scavo – TRS*) prévue par le plan préliminaire d'utilisation des terres et sédiments approuvé lors de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, au sens des quatrième, cinquième et sixième alinéas de l'art. 24 du décret du président de la République n° 120 du 13 juin 2017 ; les résultats de ladite caractérisation doivent être transmis à l'autorité compétente et à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste et, sur la base de ceux-ci, il y a lieu de procéder à l'éventuelle modification des modalités de gestion des TRS, y compris le bilan de production des matières inertes. Au cas où, pendant la phase de caractérisation des TRS, les concentrations seuils de contamination seraient dépassées, il y a lieu de signaler le dépassement en cause au bureau régional compétent. Lorsque



- in allegato alla richiesta di emissione del decreto di asservimento e occupazione (utilizzando il modello reperibile sul sito della regione-avvisi e documenti- espropri) dovrà essere prodotta la seguente documentazione:
  - copia del provvedimento che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
  - le visure catastali;
  - le visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;
  - il certificato di destinazione urbanistica;
  - l'indicazione della data presunta dell'inizio dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco, la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;
- dovranno essere rispettate tutte le prescrizioni geologiche con particolare riferimento alle specifiche attenzioni agli esiti delle verifiche di stabilità in fase di scavo, rispetto ai quali risulta necessario ottemperare alle indicazioni tecniche contenute nella relazione geologica e alla necessità di prevedere specifiche opere provvisorie; in fase di realizzazione degli interventi tali precauzioni dovranno essere opportunamente documentate;
- la frequenza dei controlli prevista al paragrafo 25.4.3 della relazione generale dovrà essere cadenzata in coerenza ai movimenti registrati mediante interferometria satellitare in corrispondenza dei punti nei quali è prevista la realizzazione dei pozzetti di ispezione (sez. 3 e sez. 18);
- in coerenza con quanto riportato nella relazione geologica, nella fase esecutiva, dovranno essere effettuate delle specifiche indagini geotecniche prima dell'apertura degli scavi; si consiglia di effettuare due pozzetti con l'escavatore in corrispondenza dei due manufatti principali (opera di presa/vasca di carico e centrale) in modo tale da avere la stratigrafia del sito, poter verificare la presenza di falde e avere la possibilità di prelevare dei campioni di terra sui quali eseguire le analisi granulometriche ed ambientali. Tale fase dovrà essere puntualmente documentata per le successive fasi di verifica;

les concentrations seuils seraient dépassées en raison de phénomènes naturels, il y a lieu, par ailleurs, d'engager la procédure d'évaluation de la présence d'un fond naturel ;

- il y a lieu de demander qu'un acte soit pris pour l'établissement d'une servitude sur les biens concernés ou l'occupation de ceux-ci, en utilisant les formulaires téléchargeables depuis le site de la Région (section *Avvisi e documenti – Espropri*) ; la demande en cause doit être assortie de la documentation suivante :
  - copie de l'acte attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation et déclarant l'utilité publique des travaux ;
  - les extraits de la matrice cadastrale ;
  - l'état hypothécaire ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;
  - le certificat d'urbanisme ;
  - la communication relative à la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;
- les prescriptions géologiques, les résultats des essais de stabilité menés lors des fouilles et les indications techniques prévues par le rapport géologique doivent être respectées et les ouvrages provisoires y afférents doivent être prévus ; lors de la réalisation des travaux, le respect desdites obligations doit être documenté de manière adéquate ;
- les contrôles prévus par le paragraphe 25.4.3 du rapport général doivent être effectués à des intervalles fixés conformément aux mouvements enregistrés par interférométrie satellitaire dans les points où les puits d'inspection seront réalisés (section 3 et section 18) ;
- conformément aux dispositions du rapport géologique, lors de la phase d'exécution il y a lieu d'effectuer des investigations géotechniques spécifiques avant de procéder aux opérations de fouille ; il est conseillé de creuser avec l'excavateur deux puits à hauteur des deux ouvrages principaux (ouvrage de prise/chambre de mise en charge et centrale), afin de disposer d'une stratigraphie du site en vue de vérifier la présence de nappes et de prélever des échantillons de sol sur lesquels effectuer les analyses granulométriques et environnementales. Les opérations en question doivent être ponctuellement documentées pour les phases de contrôle suivantes ;



- dovranno essere effettuati i ripristini previsti dalla relazione pedologica; tale attività dovrà essere puntualmente documentata per le successive fasi di verifica;
  - d. in relazione alla posa di condutture di energia elettrica e alla realizzazione delle reti di comunicazione elettronica ad uso privato, l'Impresa autorizzata dovrà provvedere a richiedere il Nulla Osta secondo quanto indicato nella nota, prot. 1132 del 6 febbraio 2024, dell'Ispettorato Territoriale Piemonte e Valle d'Aosta del Ministero dello Sviluppo Economico, che è stata trasmessa, insieme al verbale della riunione della Conferenza di servizi del 7 febbraio 2024, con nota prot. n. 1132 del 6 febbraio 2024;
  - e. per il tratto di rete DEVAL, la disponibilità delle aree interessate dai lavori dovrà essere perfezionata a favore di DEVAL S.p.A. a s.u., analogamente al disciplinare di concessione per la posa dei cavi su strada comunale;
  - f. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, le Imprese autorizzate assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
  - g. in merito alla linea di connessione elettrica, linea n. 955, il titolare dell'autorizzazione dovrà, ai sensi dell'art. 10 comma 3 della l.r. 8/2011:
    - l) adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
    - m) trasmettere anche alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
    - n) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
    - o) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, al Comune di La Salle e all'ARPA Valle d'Aosta, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie;
    - p) l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata
- il y a lieu d'effectuer les opérations de remise en état prévues par le rapport pédologique, qui doivent être ponctuellement documentées pour les phases de contrôle suivantes ;
  - d. Pour ce qui est de la pose de lignes électriques et de la réalisation de réseaux de communication électronique à usage privé, l'entreprise concernée doit obtenir le visa y afférent, suivant la procédure visée à la lettre de l'Inspection territoriale du Piémont et de la Vallée d'Aoste du Ministère de l'essor économique du 6 février 2024, réf. n° 1132, qui a été transmise avec le procès-verbal de la séance de la Conférence de services du 7 février 2024 par la lettre du 6 février 2024, réf. n° 1132 ;
  - e. Les zones concernées par le passage de la ligne électrique de *Deval SpA a s.u.* doivent être mises à la disposition de celle-ci et il y a lieu d'établir le cahier des charges pour la pose des câbles sur la route régionale ;
  - f. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; les titulaires de l'autorisation unique assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - g. Pour ce qui est de la ligne électrique de raccordement n° 955, aux termes du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, il est établi ce qui suit :
    - l) La titulaire de l'autorisation unique est tenue d'adopter, sous sa responsabilité, toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci ;
    - m) Ladite titulaire doit transmettre également à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier ;
    - n) Ladite titulaire doit inscrire au cadastre les postes et les éventuelles constructions ;
    - o) Ladite titulaire doit transmettre la déclaration de mise en service des lignes électriques en cause et des ouvrages accessoires à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air », à la Commune de La Salle et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
    - p) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne de raccordement en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes

alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

- q) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - r) i lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del relativo provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - s) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - t) l'Impresa esercente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - u) l'Impresa esercente dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h. il termine per l'inizio dei lavori è fissato in tre anni dal rilascio della presente autorizzazione, mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni decorrenti dalla data di inizio lavori; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto ha durata pari a quella della concessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 17 gennaio 2053. Decorso tale termine l'autorizzazione perde efficacia;
- i. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia

de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;

- q) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne de raccordement en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  - r) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date de l'acte y afférent et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - s) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - t) L'entreprise concernée se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - u) Ladite entreprise demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- h. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent acte et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début ; pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en question, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux, à savoir le 17 janvier 2053 ; après l'expiration desdits délais, l'autorisation n'est plus valable ;
- i. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y

- della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura sviluppo energetico sostenibile;
- j. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- k. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza della stessa;
- l. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare contestualmente al Comune di La Salle, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'art. 60, comma 5, della legge regionale n. 11/1998;
- m. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo al Comune di La Salle, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier;
- n. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà formalizzare l'apposita garanzia economica a favore del Comune di La Salle, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 15.000,00 euro, a tutela dell'esecuzione delle opere di reinserimento e recupero ambientale a seguito della dismissione dell'impianto;
- o. 15 giorni prima dell'avvio dei lavori nelle aree interferenti con il Rû du Moulin dovrà formulare alla Struttura gestione demanio idrico apposita istanza affinché venga rilasciato il benestare che disciplina le modalità di esecuzione degli interventi in tali aree;
- p. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- q. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà:
- comunicare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
  - comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile
- afférentes et doit transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Développement énergétique durable » ;
- j. Au cas où la titulaire de l'autorisation unique concernée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- k. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la titulaire de l'autorisation unique concernée est tenue de présenter une demande ad hoc à la structure « Développement énergétique durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- l. La titulaire de l'autorisation unique concernée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux, en même temps, à la Commune de La Salle, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et aux structures régionales « Gestion du domaine hydrique », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable », aux termes du cinquième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;
- m. Avant le début des travaux en question, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, à la Commune de La Salle et au poste forestier de Pré-Saint-Didier ;
- n. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, la titulaire de l'autorisation unique visée au point 1 se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de La Salle à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 15 000 euros ;
- o. La titulaire de l'autorisation unique concernée doit présenter à la structure « Gestion du domaine hydrique » une demande d'autorisation pour la réalisation des travaux dans les aires intéressant le tracé du ru du Moulin, et ce, quinze jours avant le début desdits travaux ;
- p. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- q. Avant la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit :
- communiquer à la structure « Développement énergétique durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
  - communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Développement énergétique durable »

la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dell'energia;

- trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e alla Struttura risparmio sviluppo energetico sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori”);
  - r. contestualmente alla presentazione della dichiarazione di fine lavori presso gli uffici comunali, l'Impresa autorizzata dovrà presentare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, il progetto “as built” delle opere realizzate;
  - s. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
  - t. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
  - u. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;
  - v. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, alle Strutture regionali interessate, al Comune di La Salle, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di La Salle la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Imprese autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
  - c. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle

la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;

- transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento* et *Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;
  - r. La titulaire de l'autorisation unique concernée doit présenter aux bureaux communaux la déclaration de fermeture du chantier et, en même temps, à la structure régionale « Développement énergétique durable » les documents de récolement des ouvrages réalisés (documentation *as built*) ;
  - s. La titulaire de l'autorisation unique concernée est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages réalisés ;
  - t. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration d'habitabilité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
  - u. Une fois l'installation désaffectée, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
  - v. Le présent acte est transmis aux titulaires de l'autorisation unique, aux structures régionales concernées, à la Commune de La Salle, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la titulaire de l'autorisation unique concernée doit transmettre à la Commune de La Salle la documentation et les communications requises ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, les titulaires de l'autorisation unique doivent permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
  - c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbani-

norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale;

- d. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

In vacanza del Dirigente  
Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "MAGU SOCIETA' COOPERATIVA", con sede legale in Roisan, Frazione Massinod n. 24, codice fiscale 01296270075, risulta iscritta al numero C142247 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

La Dirigente  
Alessandra SPALLA

sme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente.

- d. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et, notamment, la démolition des ouvrages illégaux.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

La coordinatrice,  
le poste de dirigeant étant vacant,  
Tamara CAPPELLARI

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

Avis est donné du fait que la société coopérative *MAGU SOCIETA' COOPERATIVA*, dont le siège social est à Roisan (24, hameau de Massinod), code fiscal 01296270075, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C142247 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail ».

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA



## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente di secondo livello (qualifica unica dirigenziale) da assegnare alla struttura Politiche regionali di sviluppo rurale del dipartimento agricoltura.

#### GRADUATORIA FINALE

POSIZ. RANG	CANDIDATO CANDIDAT(E)	PUNTI POINTS
1	ROTA ALESSANDRO	25,750
2	INVERNIZZI MARIA PIA	21,000

Aosta, 17 giugno 2024

#### ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a favore di studenti frequentanti, nell'anno scolastico 2023/2024, scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione ovvero frequentanti scuole secondarie fuori dal territorio regionale per seguire attività sportive o artistiche.

#### IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale – Assessorato Beni e attività culturali, sistema educativo e politiche per le relazioni intergenerazionali – pubblica un bando di concorso per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione, ovvero frequentanti scuole secondarie fuori dal territorio regionale per seguire attività sportive o artistiche. Anno scolastico 2023/2024:

- Requisiti economici:
  - Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE ordinario oppure ISEE prestazioni agevolate rivolte a minorenni o a famiglie con minorenni) non superiore a € 44.000,00;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), à affecter à la structure « Politiques régionales de développement rural » du Département de l'agriculture.

#### LISTE D'APTITUDE

Fait à Aoste, le 17 juin 2024.

#### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2023/2024, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste ou qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré situées hors du territoire régional pour pouvoir pratiquer des activités sportives ou artistiques.

#### LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait que l'Assessorat régional des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles lance un concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2023/2024, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste ou qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré situées hors du territoire régional pour pouvoir pratiquer des activités sportives ou artistiques.

- Condition économique requise :
  - appartenir à un foyer dont la situation économique et patrimoniale figurant sur l'attestation de l'indicateur de la situation économique et patrimoniale équivalente (ISEE ordinaire ou bien ISEE valable pour les prestations en faveur des mineurs ou des familles avec des mineurs) ne dépasse pas 44 000 euros ;



- Requisiti di merito:
  - Promozione alla classe successiva ovvero conseguimento del diploma
- Residenza di almeno un anno in Valle d'Aosta alla data di presentazione della domanda

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito della Regione ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) tramite il seguente percorso "Homepage - Canali tematici - Istruzione - Borse di studio e altre agevolazioni per studenti - Scuola secondaria di 2° grado - Borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado fuori regione" o direttamente al seguente link:

[https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse\\_secondarie\\_nonesistenti/default\\_i.aspx](https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_secondarie_nonesistenti/default_i.aspx)

Si accede alla compilazione della Domanda on line esclusivamente mediante l'utilizzo delle credenziali digitali quali SPID, CIE e CARTA NAZIONALE DEI SERVIZI.

Il termine ultimo per l'inoltro delle istanze è il 13 settembre 2024, pena l'esclusione.

Per informazioni e chiarimenti contattare l'Ufficio borse di studio e finanziamenti scuole paritarie via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) o telefonicamente al 0165/275856/57/58.

---

---

### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

**Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo di Istruttore tecnico, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin e dei comuni del proprio ambito.**

#### GRADUATORIA UFFICIALE

Approvata con Determina n. 833 del 21 giugno 2024

- Condition de mérite requise :
  - avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
- Condition générale requise :
  - être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la candidature.

L'avis de concours intégral est publié sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) à la page *Canali tematici – Istruzione – Borse di studio e altre agevolazioni per studenti – Scuola secondaria di 2° grado – Borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado fuori regione*, ainsi qu'à l'adresse suivante :

[https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse\\_secondarie\\_nonesistenti/default\\_i.aspx](https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_secondarie_nonesistenti/default_i.aspx)

Les intéressés peuvent accéder au formulaire en ligne en utilisant l'un des moyens d'identification numérique, tels que le *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique), la carte d'identité électronique (CIE) et la *Carta nazionale dei servizi* (Carte nationale des services).

La candidature doit être posée au plus tard le 13 septembre 2024, sous peine d'exclusion.

Pour tout renseignement ou éclaircissement, les intéressés peuvent contacter le Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires par courriel, à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou par téléphone aux numéros 01 65 27 58 56, 01 65 27 58 57 ou 01 65 27 58 58.

---

---

### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

**Liste d'aptitude concernant l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs techniques (catégorie D : cadres) en qualité de responsable de l'aire technique, à affecter à l'Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin et aux communes appartenant à ladite unité.**

#### LISTE D'APTITUDE

Approuvée par la décision du Secrétaire n. 833 du 21 juin 2024

N.	CANDIDATO NOM - PRENOM
1	PARAVANO Erika
2	BOVARD Joseph

Il Segretario generale  
Gabriella SORTENNI

Le secrétaire,  
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE**

**Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo professionale di Istruttore tecnico, da assegnare all'organico delle Unités des Communes Valdôtaines Evançon, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne-Mont-Blanc e dei comuni dei rispettivi ambiti.**

**GRADUATORIA DELL'UNITÉ DES COMMUNES  
VALDÔTAINES MONT-ROSE**  
approvata con determinazione n. 211 del 25.06.2024

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-ROSE**

**Liste d'aptitude concernant la procedure unique de selection, sous forme associee, sur epreuves, en vue du recrutement, sous contrat a duree indeterminee, de sept instructeurs techniques (categorie D: cadres), a effectuer a l'Unite des Communes Valdotaines Evançon, a l'Unité Mont-Rose, a l'Unité Mont-Cervin, a l'Unité Valdigne-Mont-Blanc et aux communes appartenant auxdites unites.**

**LISTE D'APTITUDE DE L'UNITÉ DES COMMUNES  
VALDÔTAINES MONT-ROSE**  
approuvée avec détermination n. 211 du 25.06.2024

<b>N.</b>	<b>NOMINATIVO NOM ET PRÉNOM</b>	<b>PUNTEGGIO TOTALE POINTS</b>
<b>1</b>	Paravano Erika	<b>19/20</b>
<b>2</b>	Bovard Joseph	<b>17/20</b>

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA/CONSERVATOIRE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di due collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di Assistente amministrativo presso l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste.**

**LA PRESIDENTE DELL'ISTITUTO MUSICALE  
PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA**

rende noto

che è bandito un concorso pubblico, per esami, per il reclutamento di n. 2 unità di personale di categoria C, posizione C2 – Assistente amministrativo, con rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato e a tempo pieno, presso la segreteria didattica dell'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste.

**RISERVA DI POSTI PER LE FORZE ARMATE**

1. Ai sensi dell'art. 1014, comma 1, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010 il 30% dei posti, tra quelli messi a bando, è prioritariamente riservato ai volontari delle Forze Armate.
2. Poiché la riserva di cui al comma 1 non può operare integralmente la frazione di posto pari 0,60, sarà accantonata per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014;

**ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA/CONSERVATOIRE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**Extrait de l'avis de concours externe sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée et à temps plein, de deux assistants administratifs (catégorie C – position C2 - collaborateurs), à affecter au Conservatoire de la Vallée d'Aoste-Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta.**

**LA PRÉSIDENTE DU CONSERVATOIRE**

donne avis

1. Qu'un concours externe sur épreuves est ouvert pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux assistants administratifs (catégorie C, position C2 – collaborateurs), à affecter à l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, secrétariat didactique.

**POSTES RÉSERVÉS AUX MEMBRES  
DES FORCES ARMÉES**

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, 30% des postes mis au concours doivent être réservés aux membres des forces armées.
2. La réserve visée au premier alinéa ne pouvant fonctionner en totalité, la fraction de 0,60 de l'emploi sera cumulée en cause avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux catégories en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

RISERVA DI POSTI A FAVORE DEL PERSONALE  
INTERNO ALL'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA – CONSERVATOIRE  
DE LA VALLEE D'AOSTE

1. Ai sensi dell'art. 41, comma 14, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, e dell'art. 34 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 è prevista la riserva di un posto a favore del personale interno all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste assunto a tempo indeterminato, in possesso alternativamente:
  - a) del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno
  - b) dei seguenti requisiti di anzianità professionale: titolarità, alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di partecipazione, nella categoria C, posizione C1, con almeno cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Istituto o nella categoria B, posizione B2 o B3, con almeno sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Istituto.

REQUISITI DI AMMISSIONE

1. fatti salvi i requisiti di partecipazione previsti all'art. 4 lett. b) del bando per i candidati aventi diritto alla riserva di posto a favore del personale interno all'amministrazione regionale, per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.
2. Qualsiasi laurea o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è considerata assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.
3. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

CANDIDATURE

1. La domanda di ammissione, deve essere presentata entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione, precisamente da martedì 2 Luglio a giovedì 1° agosto 2024 alle ore 12:00 dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione telematica della domanda di partecipazione.
2. La domanda di ammissione, deve essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica sul portale del reclutamento inPA (<https://www.inpa.gov.it/>)
3. La graduatoria degli idonei ha validità triennale.

ACCERTAMENTO LINGUISTICO

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento della

POSTE RÉSERVÉ AUX PERSONNELS  
DU CONSERVATOIRE DE LA VALLEE  
D'AOSTE-ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA

1. Aux termes du quatorzième alinéa de l'art.14 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 et de l'article 34 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, un poste est réservé au personnel de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste" recruté sous contrat de travail à durée indéterminée et justifiant de l'une des conditions indiquées ci-après :
  - a) du titre d'études requis aux candidats externes ;
  - b) d'une ancienneté de service effectif au sein du Conservatoire de la Vallée d'Aoste-Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta, à la date d'expiration du délai de candidature, soit de cinq ans au moins dans un emploi de la catégorie C, position C1, soit de sept ans au moins dans un emploi de la catégorie B, position B2 ou B3.

CONDITIONS REQUISES

1. Sans préjudice des conditions requises aux personnels du Conservatoire de la Vallée d'Aoste-Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta ayant droit aux postes réservés au sens de l'art. 4 de l'avis du concours intégral, peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université.
2. Tout titre d'études supérieures (licence, licence magistrale ou spécialisée ou maîtrise relevant de l'ancienne réglementation) vaut titre requis
3. Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

CANDIDATURES

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 2 juillet au jeudi 1<sup>er</sup> août 2024 (12 h 00); date après laquelle il ne sera plus possible de compléter la demande en ligne.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures de rédaction en ligne sur le portail inPA (<https://www.inpa.gov.it/>)
3. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

EXAMEN PRELIMINAIRE

1. Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire consistant à vérifier leurs connaissances de l'italien ou du français. L'évaluation, effectuée dans une langue différente de celle choisie par le candidat dans la demande d'admission au concours pour le déroulement des épreu-

prova d'esame (art. 15), consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con Decreto del Presidente n. 3 del 24/06/2024.

#### PROVE D'ESAME

1. La procedura di selezione comprende le seguenti prove:

a) una prova scritta vertente su:

- i principali riferimenti normativi relativi alle Istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica (AFAM) di seguito riportati:

- Legge 21 dicembre 1999, n. 508 – Riforma delle Accademie di belle arti, dell'Accademia nazionale di danza, dell'Accademia nazionale di arte drammatica, degli Istituti superiori per le industrie artistiche, dei Conservatori di musica e degli Istituti musicali pareggiati
- D.P.R. 28 febbraio 2003, n.132 – Regolamento recante criteri per l'autonomia statutaria, regolamentare e organizzativa delle istituzioni artistiche e musicali, a norma della legge 21 dicembre 1999, n. 508.
- D.P.R. 8 luglio 2005, n. 212 – Regolamento recante disciplina per la definizione degli ordinamenti didattici delle Istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica, a norma dell'articolo 2 della L. 21 dicembre 1999, n. 508.
- D.M. MIUR 3 luglio 2009, n.90 – Settori artistico-disciplinari dei Conservatori di Musica.
- D.M. MIUR 30 settembre 2009, n.124 – Ordinamenti didattici dei corsi di studio per il conseguimento del diploma accademico di primo livello nei Conservatori di Musica.
- D.M. MIUR 9 gennaio 2018, n. 14 – Bienni AFAM.
- D.M. MIUR 11 maggio 2018 n. 382 - Armonizzazione dei percorsi formativi della filiera artistico-musicale.

- elementi di organizzazione e di gestione di una biblioteca musicale:

- funzioni delle biblioteche musicali e compiti amministrativi ad esse connesse
- pratiche gestionali di conservazione, riproduzione e circolazione dei documenti e del prestito

b) una prova orale vertente su una o più argomenti della prova scritta, nonché sui seguenti:

- Statuto dell'ente (reperibile al seguente link: <https://www.consaosta.it/statuto-e-regolamenti/>);
- Regolamento Didattico Approvato con D.D.G.

ves de sélection (article 15), consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale portant sur la sphère publique et la sphère professionnelle, structurées selon les modalités régies par le décret présidentiel n° 3 du 24/06/2024.

#### ÉPREUVES DE SÉLECTION

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :

a) une épreuve écrite portant sur les matières suivantes:

- les principales références réglementaires relatives aux établissements d'enseignement supérieur artistique, musical et chorégraphique (ESA) ci-dessous :

- Loi n° 508 du 21 décembre 1999 - Réforme des académies des beaux-arts, de l'académie nationale de danse, de l'académie nationale d'art dramatique, des instituts supérieurs des industries artistiques, des conservatoires de musique et des instituts musicaux reconnus par l'État.
- Décret présidentiel n° 132 du 28 février 2003 - Règlement contenant les critères d'autonomie statutaire, réglementaire et organisationnelle des institutions artistiques et musicales, conformément à la loi n° 508 du 21 décembre 1999.
- Décret présidentiel n° 212 du 8 juillet 2005 - Règlement sur la définition du règlement didactique des établissements de haute formation artistique, musicale et chorégraphique, conformément à l'article 2 de la loi n° 508 du 21 décembre 1999.
- Décret ministériel MIUR n° 90 du 3 juillet 2009 - Secteurs artistico-disciplinaires des conservatoires de musique.
- Décret ministériel MIUR n° 124 du 30 septembre 2009 - Règlement d'enseignement pour les cours d'études menant à un diplôme académique de premier niveau dans les conservatoires de musique.
- Décret ministériel MIUR n° 14 du 9 janvier 2018 - Biennale AFAM.
- Arrêté ministériel MIUR n° 382 du 11 mai 2018 - Harmonisation des formations dans le secteur artistique-musical.

- Éléments pour l'organisation et la gestion d'une bibliothèque musicale

- Les fonctions des bibliothèques musicales et les tâches administratives y afférentes.
- Les pratiques de gestion, de la conservation, de la reproduction et de la circulation des documents et des prêts.

b) Une épreuve orale portant sur un ou plusieurs sujets de l'épreuve écrite, ainsi que sur les points suivants :

- Les statuts du Conservatoire (disponibles au lien suivant: <https://www.consaosta.it/statuto-e-regolamenti/>).
- Règlement didactique approuvé par le D.D.G.

Afam-Miur n. 259 del 14.12.2010 e adottato con Decreto Direttoriale n. 70 del 20.12.2010 (reperibile al seguente link: <https://www.consaosta.it/statuto-e-regolamenti/>);

- Manifesto degli Studi (reperibile al seguente link: <https://www.consaosta.it/wp-content/uploads/2023/02/Manifesto-degli-studi-2023.pdf>)
  - Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (31/12/2010) con particolare riferimento alle disposizioni del titolo III.
2. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.
  3. Il candidato che non si presenta a sostenere le prove del concorso, nei giorni, nell'ora e nella sede stabilita, è dichiarato decaduto dalla procedura stessa, quale ne sia stata la causa dell'assenza, anche se non dipendente dalla volontà del singolo. Il candidato non può chiedere alcuna variazione al calendario delle prove medesime.
  4. Il candidato deve presentarsi a tutte le prove concorsuali munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### INFORMAZIONI SULLE PROVE

1. Il calendario, i luoghi e l'orario delle prove di concorso saranno pubblicati sul sito dell'Istituto [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) sezione Conservatorie -> Bandi e graduatorie, sul portale inPA e all'albo pretorio.
2. La data di pubblicazione all'albo pretorio ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.
3. L'ammissione ad ogni prova è resa pubblica mediante comunicazione sul sito [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it)/bandi e sul portale inPA.

#### BANDO INTEGRALE

Il bando integrale è pubblicato su:

- sito dell'Istituto [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) sezione Conservatorie -> Bandi e graduatorie
- all'albo pretorio
- portale inPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Afam-Miur n° 259 du 14.12.2010 et adopté par le décret directorial n° 70 du 20.12.2010 (disponible au lien suivant : <https://www.consaosta.it/statuto-e-regolamenti/>).

- Manifeste des études (disponible au lien suivant : <https://www.consaosta.it/wp-content/uploads/2023/02/Manifesto-degli-studi-2023.pdf>).
  - Accord sur le texte unique des dispositions contractuelles économiques et réglementaires des catégories du secteur unique du Val d'Aoste (31/12/2010) avec une référence particulière aux dispositions du titre III.
2. La note de chaque épreuve est exprimée en dixièmes. L'admission à chaque épreuve suivante est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Chaque épreuve est considérée comme réussie avec une note minimale de 6/10.
  3. Tout candidat qui ne se présente pas aux épreuves du concours, aux jours, heures et lieux fixés, est déclaré exclu de la procédure elle-même, quelle que soit la cause de l'absence, même si elle est indépendante de la volonté du candidat. Le candidat ne peut demander aucune modification de l'horaire des épreuves proprement dites.
  4. Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

#### INFORMATIONS SUR LES ÉPREUVES DE SÉLECTION

1. Le calendrier des épreuves du concours, le lieu et l'heure des épreuves seront publiés sur le site de l'Institut [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) -> Conservatoire -> Annonces et classements, sur le portail inPA et sur le panneau d'affichage public.
2. La date de publication sur le panneau d'affichage public a valeur de communication directe aux destinataires aux fins du respect du délai de préavis de 15 jours à accorder aux candidats.
3. L'admission à chaque examen ultérieur est rendue publique par publication sur [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it)/bandi et sur le portail inPA.

#### AVIS INTÉGRAL

L'avis intégral est publié sur :

- le site de l'Institut [www.consaosta.it](http://www.consaosta.it) -> Conservatoire -> Annonces et classements
- le panneau d'affichage public
- le portail inPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.